

Vorwort

Um 1803 erschienen im Verlag Hans Georg Nägeli in Zürich, dem Vorgänger des heutigen Musikverlages Hug, „Thèmes des Quatre Saisons d'Haydn arrangés pour deux Clarinettes par Dietter“. Zur gleichen Zeit wurde auch eine Version für 2 Flöten herausgegeben.

Christian Ludwig *Dietter*, geboren 1757 in Ludwigsburg, gestorben 1822 in Stuttgart, wurde bekannt als Komponist von Singspielen, aber auch seine Instrumentalkompositionen (vor allem Flötenkonzerte, Trios, Duette) waren beliebt und wurden von verschiedenen Verlegern gedruckt.

Für die hier vorliegenden, mit gutem Geschick eingerichteten Klarinettenduelle hat Dietter 12 Nummern aus dem Oratorium „Die Jahreszeiten“ von Haydn ausgewählt, die er teilweise ganz übernahm, teilweise für seine Zwecke kürzte. Um die Stücke auf den damals gebräuchlichen 5-klappigen Klarinetten leicht spielbar zu machen, hat er alle Nummern nach C-dur transponiert. (In der Version für Flöten war Dietter freier in der Tonartenwahl.) So sind die Duette auch auf den heutigen Instrumenten leicht spielbar, fortgeschrittenen Schülern mögen einzelne Nummern auch als willkommene Transponierübung dienen.

Einige dynamische Angaben wurden vom Herausgeber nach dem Erstdruck der „Jahreszeiten“ ergänzt. Sie sind in Klammern () gesetzt.

Zürich, Februar 1987 Hans Rudolf Stalder

Preface

Towards 1803, a volume of „Thèmes des Quatre Saisons d'Haydn arrangés pour deux Clarinettes par Dietter“ was published by Musikverlag Hans Georg Nägeli in Zurich, the predecessor of today's Musikverlag Hug. A version for two flutes was also published at the same time.

Christian Ludwig *Dietter*, who was born in Ludwigsburg in 1757 and died in Stuttgart in 1822, was known above all as a composer of Singspiele. However, his instrumental works (above all flute concertos, trios and duets) were also popular and were printed by various publishers.

For the present collection of tastefully arranged clarinet duets, Dietter selected 12 numbers from Haydn's oratorio „The Seasons“, some of which he reproduced in their entirety, some of which he shortened for his purposes. In order to make the pieces easily playable on the then common five-key clarinet, he transposed all the numbers to C major. (In his flute version, Dietter was freer in his choice of keys). Hence the duets are also easy to perform on today's instruments. Advanced pupils might be interested in transposing some of the pieces as a challenging exercise.

Some dynamic indications were added by the editor on the basis of the first printing of the „Seasons“ and set in parentheses ().

Zurich, February 1987 Hans Rudolf Stalder